



## **Akku-LED-Arbeitslicht / Cordless LED Work Light / Baladeuse LED rechargeable PLLA 12 C3**

DE AT CH

### **Akku-LED-Arbeitslicht**

Originalbetriebsanleitung

FR BE

### **Baladeuse LED rechargeable**

Traduction des instructions d'origine

PL

### **Akumulatorowe oświetlenie robocze LED**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

### **Akumulátorové LED pracovné svetlo**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

GB IE

### **Cordless LED Work Light**

Translation of the original instructions

NL BE

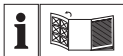
### **Accu-led-werklamp**

Vertaling van de originele  
gebruiksaanwijzing

CZ

### **Aku LED pracovní světlo**

Překlad originálního provozního návodu



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

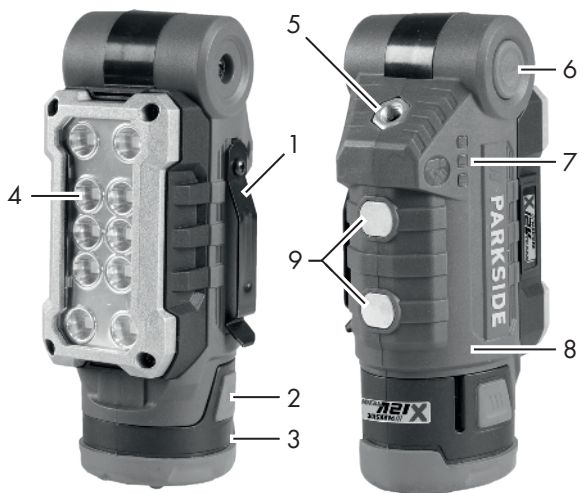
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	16
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	27
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	43
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	55
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	67
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	79

**A**

# Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>4</b>	Ladezustand des Akkus prüfen.....	10
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>5</b>	Ein-/Ausschalten .....	10
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>5</b>	<b>Arbeitshinweise</b> .....	<b>11</b>
Lieferumfang .....	5	Akku-LED-Arbeitslicht schwenken .....	11
Funktionsbeschreibung .....	5	Magnet.....	11
Übersicht .....	6	Stativ-Gewinde .....	11
<b>Technische Daten</b> .....	<b>6</b>	<b>Wartung</b> .....	<b>11</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>6</b>	<b>Reinigung</b> .....	<b>11</b>
Symbole und Bildzeichen ....	6	<b>Lagerung</b> .....	<b>12</b>
Sicherheitshinweise für Akku-Lampen .....	7	<b>Entsorgung / Umweltschutz</b> .....	<b>12</b>
Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs.....	8	<b>Zubehör</b> .....	<b>12</b>
<b>Service</b> .....	<b>8</b>	<b>Garantie</b> .....	<b>12</b>
<b>Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte</b> ....	<b>9</b>	<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>15</b>
<b>Betrieb</b> .....	<b>10</b>	<b>Service-Center</b> .....	<b>15</b>
Akku entnehmen / einsetzen .....	10	<b>Importeur</b> .....	<b>15</b>
		<b>Original-EG-Konformitätserklärung</b>	<b>92</b>
		<b>Explosionszeichnung</b> ...	<b>99</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle

unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das rüttelfeste Akku-LED-Arbeitslicht eignet sich zum Ausleuchten trockener, schlecht beleuchteter Innenbereiche, wie zum Beispiel Garagen, Keller oder Dachböden.

Das Akku-LED-Arbeitslicht ist nicht zur Raumbeleuchtung im Haushalt geeignet.

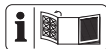
Das Akku-LED-Arbeitslicht ist nicht für den kommerziellen Gebrauch geeignet.

Das Akku-LED-Arbeitslicht ist nicht für den rauen Betrieb geeignet.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben

werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Akku-LED-Arbeitslicht
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



**Akkus und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten**

## Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## A Übersicht

- 1 Gürtelclip
- 2 Entriegelungstasten  
Akku
- 3 Akku
- 4 LED-Licht
- 5 1/4"-Innengewinde
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Ladezustandsanzeige  
Akku
- 8 Gerätegehäuse
- 9 Magnet
- 10 Ladegerät

## Technische Daten

### Akku-LED-

<b>Arbeitslicht</b> .....	<b>PLLA 12 C3</b>
Nennspannung $U$ .....	12 V $\equiv$
Strom .....	max. 0,41 A
Bemessungsleistung $P_{max}$ .....	5 W
Anzahl der Lampen (LED) .....	10 x 0,5 W
Lichtstrom .....	480 lm
Schutzklasse .....	III $\diamond$
Schutzart .....	IP20



**Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2. Diese Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

## Sicherheitshinweise

### Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse III

$\equiv$  Gleichspannung

Symbole in der Betriebsanleitung:



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**



**Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden**



**Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät**

~ Wechselspannung

## **Sicherheitshinweise für Akku-Lampen**

- **Decken Sie das Akku-LED-Arbeitslicht während des Betriebs nicht ab.** Das Akku-LED-Arbeitslicht erwärmt sich während des Betriebs und es kann zu Verbrennungen führen.
- **Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf**

**Personen oder Tiere.**

- **Lassen Sie Kinder das Akku-LED-Arbeitslicht nicht benutzen.** Sie könnten andere Personen oder sich selbst unbeabsichtigt blenden.
- **Halten Sie das Akku-LED-Arbeitslicht von magnetisch empfindlichen Geräten und magnetischen Datenträgern fern.** Durch den Magnet kann es zu nicht umkehrbarem Datenverlust kommen.
- **Prüfen Sie eine dauerhafte Haltbarkeit der Akku-LED-Arbeitslichtbefestigung.** Es besteht Verletzungsgefahr durch Herunterfallen des Akku-LED-Arbeitslichts.
- Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht ersetzbar, wenn die Lichtquelle ihr Lebensdauerende erreicht hat, ist die gesamte Leuchte zu ersetzen.

## Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- **Laden Sie den Akku nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurz-

schluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

## Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihren Akku nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien!**
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



**Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts**

räts der Serie Parkside X 12 V TEAM gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

## Betrieb

### A Akku entnehmen / einsetzen

1. Zum Einsetzen des Akkus (3) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (3) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstasten (2) am Akku und ziehen den Akku heraus.

### A Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (7) signalisiert den Ladezustand des Akkus (3).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der

entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist.

#### rot-gelb-grün

=> Akku vollgeladen

#### rot-gelb

=> Akku ca. zur Hälfte geladen

#### rot =>

Akku muss geladen werden

### A Ein-/Ausschalten

1. Zum **Einschalten** drücken Sie den Ein-/Ausschalter (6). Das LED-Licht leuchtet mit maximaler Helligkeit.
2. Um die Helligkeit zu reduzieren, halten Sie den Ein-/Ausschalter (6) für circa 3 Sekunden gedrückt. Um wieder auf maximale Helligkeit zu wechseln, drücken Sie den Ein-/Ausschalter (6) erneut für circa 3 Sekunden.
3. Zum **Ausschalten** drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter (6).



In Arbeitspausen kann das Gerät mit dem integrierten Gürtelclip (1) am Gürtel eingehängt werden.

## Arbeitshinweise



Nicht in das eingeschaltete Akku-LED-Arbeitslicht starren.

**B**

### Akku-LED-Arbeitslicht schwenken

Das LED-Licht (4) kann vom Gerätegehäuse (8) weg geklappt und in 8 Positionen eingestellt werden.

**A**

### Magnet



Achten Sie darauf, dass durch das Schieben des Akku-LED-Arbeitslichts Kratzer auf der magnetischen Oberfläche entstehen könnten!

Mit den Magneten (9) können Sie das Akku-LED-Arbeitslicht auf magnetischen Oberflächen fixieren.

Das LED-Licht (4) kann vom Gerätegehäuse (8) weg geklappt und in 8 Positionen eingestellt werden. Siehe Bild **B**.

**C**

### Stativ-Gewinde

Mit Hilfe des 1/4"-Innengewindes (5) können Sie das Akku-LED-Arbeitslicht auf ein Stativ (nicht im Lieferumfang enthalten) schrauben.

## Wartung

Das Akku-LED-Arbeitslicht ist wartungsfrei.

## Reinigung



Schalten Sie das Akku-Arbeitslicht vor der Reinigung aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

- Reinigen Sie das Akku-LED-Arbeitslicht mit einem trockenen, weichen Tuch, um die LED-Licht-Abdeckung nicht zu verkratzen.
- Verwenden Sie **keine** scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Verwenden Sie **kein** Wasser oder metallische Hilfsmittel.

Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

## Lagerung

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.

## Entsorgung / Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Zubehör

**Zubehör erhalten Sie unter**  
**[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 15).

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf diesen Artikel 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für

ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt ausschließlich für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen (z.B. Akkukapazität). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen,

von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 338162\_2001) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvorschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 338162\_2001**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 338162\_2001**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 338162\_2001**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Deutschland  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Content

<b>Introduction .....</b>	<b>16</b>	Switching ON and OFF ....	22
<b>Intended purpose.....</b>	<b>17</b>	<b>Working instructions ...</b>	<b>22</b>
<b>General description.....</b>	<b>17</b>	Swivelling the battery-	
Extent of the delivery .....	17	powered LED work light ....	22
Functional description .....	17	Magnet.....	22
Overview.....	17	Tripod mount .....	23
<b>Technical data .....</b>	<b>18</b>	<b>Maintenance .....</b>	<b>23</b>
<b>Safety instructions.....</b>	<b>18</b>	<b>Cleaning .....</b>	<b>23</b>
Symbols and icons .....	18	<b>Storage.....</b>	<b>23</b>
Safety notices for battery-		<b>Disposal and protection</b>	
powered lamps .....	19	<b>of the environment.....</b>	<b>23</b>
Use and treatment of this		<b>Accessories .....</b>	<b>24</b>
battery-powered tool .....	19	<b>Guarantee .....</b>	<b>24</b>
<b>Operation .....</b>	<b>21</b>	<b>Repair Service.....</b>	<b>26</b>
Inserting/removing the		<b>Service-Center.....</b>	<b>26</b>
battery.....	21	<b>Importer .....</b>	<b>26</b>
Checking the battery		<b>Translation of the</b>	
charge level .....	21	<b>original EC declaration</b>	
		<b>of conformity .....</b>	<b>93</b>
		<b>Exploded Drawing .....</b>	<b>99</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions.

Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Intended purpose

This vibration-proof battery-powered LED work light is ideal for illuminating dry, poorly lit interiors, for example garages, cellars or lofts.

The battery-powered LED work light is not suitable for lighting household rooms.

This battery-powered LED work light is not intended for commercial use.

This battery-powered LED work light is not intended for harsh operating conditions.

The device is part of the Parkside X 12 V TEAM series and can be operated using Parkside X 12 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 12 V TEAM series.

## General description



The illustrations can be found on the fold-out page.

## Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete.

- Cordless LED Work Light
- Instruction Manual

Dispose of the packaging material correctly.



**Battery and charger are not included.**

## Functional description

Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.

### A Overview

- 1 Belt clip
- 2 Battery release button
- 3 Rechargeable battery
- 4 LED lamp
- 5 1/4" inner thread
- 6 On/off switch

- 7 Battery charge level indicator
- 8 Appliance housing
- 9 Magnet
- 10 Charger

## Technical data

### Cordless LED

#### Work Light ..... PLLA 12 C3

Nominal voltage U..... 12 V ==


Power ..... max. 0,41 A

Rated output P<sub>max</sub> ..... 5 W

Number of lamps (LED)

..... 10 x 0,5 W

Light output..... 480 lm

Protection class ..... III 

Protection category ..... IP20

 **Attention!**  
**An up-to-date list of battery compatibility can be found at: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

This device can only be operated with the following rechargeable batteries:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2.

This type of battery may only be charged with the following chargers:

PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

## Safety instructions

### Symbols and icons

Symbols on the appliance:



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



Protection class

== Direct voltage

Symbols in the manual



**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**



**Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.**



Instruction symbols with information on preventing damage

**i** Help symbols with information on improving tool handling.

~ Alternating voltage

## Safety notices for battery-powered lamps

- **Do not cover the battery-powered LED work light when in use.** The battery-powered LED work light becomes hot during use and can cause fire.
- **Do not look into the light beam.** Do not aim the light beam at people or animals.
- **Do not allow children to use the battery-powered LED work light.** They could inadvertently blind other people or themselves.
- **Keep the battery-powered LED work light away from magnetically sensitive devices and ma-**

**gnetic data storage media.** Due to the magnet, there could be irreversible data loss.

- **Check that the battery powered LED work light's mounting is solid.** There is a risk of injury if the battery-powered LED work light falls down.
- **The light source in this lamp is not replaceable;** if the light source has reached the end of its life, then the whole lamp must be replaced.

## Use and treatment of this battery-powered tool

- **Only recharge the battery using chargers recommended by the manufacturer.** If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of fire.
- **Only use the battery**

that is intended in an electric tool. The use of other batteries may create a fire hazard and lead to injury.

- **When not in use, keep batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. A short circuit between battery contacts can result in burns or a fire.**
- **When misused, fluid may leak from the battery. Avoid any contact with it. On accidental contact, wash in running water.** If the fluid comes into contact with the eyes, seek medical assistance also. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

## Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before**

- cleaning the charger.
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
  - **Allow a hot battery to cool before charging.**
  - **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance.
  - **Do not use non-rechargeable batteries!**
  - **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.



**Observe the safety information and notes on charging**

and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 12 V TEAM series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

## Operation

### **A** Inserting/removing the battery

1. To insert the battery (3), place it on the guide track and push it back into the appliance. It will audibly snap in.
2. To remove the battery (3) from the appliance, press the release buttons (2) on the battery and pull out the battery.

### **A** Checking the battery charge level

The battery's (3) charge level is indicated by the charge state indicator (7).

- The LEDs indicate the battery's charge level, when the device is in operation.

**red-yellow-green =>**

Battery fully charged

**red and yellow =>**

Battery half charged

**red =>**

Battery needs to be charged

## **A** Switching ON and OFF

1. To start, press the on/off switch (6). The LED lamp illuminates with maximum brightness.
2. To reduce the brightness, hold down the on/off switch (6) for about 3 seconds. To return to maximum brightness, press the on/off switch (6) again for about 3 seconds.
3. To switch off, briefly press the on/off switch (6).

**i** During breaks in work, the device can be hung from a belt, using the integral belt clip (1).

## Working instructions



**Do not stare into the battery-powered LED work light when it is switched on**

**C**

**Swivelling the battery-powered LED work light**

The LED light (4) can be folded out from the device housing (8) and adjusted to 8 positions.

**A**

**Magnet**



Take care, because sliding the battery-powered LED work light can cause the magnetic surface to become scratched!

Using the magnets (9), you can fix the battery-powered LED work lamp to magnetic surfaces

The LED light (4) can be folded out from the device housing (8) and adjusted to 8 positions. See illustration **B**.

## C Tripod mount

Using the 1/4" inner thread (5) you can screw the battery-powered LED work lamp onto a tripod (not included in this package).

## Maintenance

The battery-powered LED work lamp is maintenance-free

## Cleaning



**Switch off the battery-operated LED light and remove the battery from the device before cleaning.**

- Clean the battery-powered LED work lamp with a soft, dry cloth to avoid scratching the cover of the LED lamp.
- Do not use any abrasive cleaning agents or solvents. These could damage the device irreparably.
- Do not use water or metallic aids. There is a risk of a short circuit.

## Storage

Before prolonged storage, remove the battery from the device and charge it fully.

## Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and recycle the device and packaging in an environmentally-friendly manner. Instruction on how to dispose of the rechargeable battery can be found in the separate instruction manual.



Machines do not belong with domestic waste.

- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner.

For information about this, ask your local waste management company or our service centre.

- Defective units returned to us will be disposed of for free.

## Accessories

**Accessories can be obtained at [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 26).

## Guarantee

Dear Customer,  
This device comes with a three-year warranty from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee be-

gins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately

after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The warranty is only valid for material or manufacturing defects. This warranty does not extend to consumable parts exposed to normal wear and tear (e.g. battery capacity).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial

use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 338162\_2001) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and

specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage. **Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect. Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk  
**IAN 338162\_2001**

**IE** **Service Ireland**  
Tel.: 1890 930 034  
(0,08 EUR/Min., (peak))  
(0,06 EUR/Min.,  
(off peak))  
E-Mail: grizzly@lidl.ie  
**IAN 338162\_2001**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY  
www.grizzly-service.eu

## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>27</b>	<b>Consignes</b>	
<b>Fins d'utilisation.....</b>	<b>28</b>	<b>de travail.....</b>	<b>34</b>
<b>Description générale ...</b>	<b>28</b>	Aimant.....	34
Volume de la livraison .....	28	Basculer la lampe de	
Description du		travail à LED sans fil .....	34
fonctionnement .....	28	Filetage de trépied .....	34
Vue synoptique .....	28	<b>Entretien .....</b>	<b>34</b>
<b>Données techniques ...</b>	<b>29</b>	<b>Nettoyage.....</b>	<b>35</b>
<b>Instructions de</b>		<b>Rangement .....</b>	<b>35</b>
<b>sécurité.....</b>	<b>29</b>	<b>Elimination et protection</b>	
Symboles et pictogrammes	29	<b>de l'environnement .....</b>	<b>35</b>
Consignes de sécurité relatives		<b>Accessoires .....</b>	<b>36</b>
aux lampes sans fil .....	30	<b>Garantie - France .....</b>	<b>36</b>
Utilisation et manipulation		<b>Garantie - Belgique.....</b>	<b>40</b>
de l'appareil sans fil .....	31	<b>Service Réparations ...</b>	<b>42</b>
<b>Opération .....</b>	<b>33</b>	<b>Service-Center .....</b>	<b>42</b>
Utiliser/retirer l'accu .....	33	<b>Importateur .....</b>	<b>42</b>
Contrôler l'état de chargement		<b>Traduction de la déclaration</b>	
de l'accu .....	33	<b>de conformité</b>	
Mise en et hors marche de		<b>CE originale .....</b>	<b>94</b>
l'appareil .....	33	<b>Explosionszeichnung... </b>	<b>99</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle

final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des

déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Fins d'utilisation

La lampe de travail à LED sans fil antidérapante convient à l'éclairage d'espaces intérieurs secs, mal éclairés, par exemple garages, caves ou greniers.

La lampe de travail à LED sans fil ne convient pas à l'éclairage intérieur du foyer.

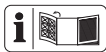
La lampe de travail à LED sans fil ne convient pas à une utilisation commerciale.

La lampe de travail à LED sans fil ne convient pas à une utilisation dans des conditions rudes. L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM.

Les batteries doivent être char-

gées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 12 V TEAM.

## Description générale



Vous trouverez les représentations sur le volet rabattable.

## Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète.

- Baladeuse LED sans fil
- Mode d'emploi

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.



**La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.**

## Description du fonctionnement

Pour la fonction des pièces de service, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.



### Vue synoptique

- 1 Clip de ceinture

- 2 Touches de déverrouillage batterie
- 3 Batterie
- 4 Lampe LED
- 5 Filetage interne 1/4"
- 6 Interrupteur Marche/Arrêt
- 7 Indicateur de charge de la batterie
- 8 Carter de l'appareil
- 9 Aimant
- 10 Chargeur

PAPK 12 A2, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2.

Ces batteries peuvent être rechargées avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

## Données techniques

### Baladeuse LED sans fil

..... **PLLA 12 C3**  
 Tension nominale U ..... 12 V  $\equiv$   
 Courant ..... max. 0,41 A  
 Puissance assignée  $P_{max}$  ..... 5 W  
 Nombre  
 d'ampoules (LED) . 10 x 0,5 W  
 Flux lumineux..... 480 lm  
 Classe de protection..... III  $\diamond$   
 Type de protection ..... IP20

 **Attention ! Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Cet appareil peut être alimenté exclusivement par les batteries suivantes : PAPK 12 A1,

## Instructions de sécurité

### Symboles et pictogrammes

#### Symboles apposés sur l'appareil



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Classe de protection III



Tension continue

#### Symboles utilisés dans le mode d'emploi



**Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**



**Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.**



**Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.**



**Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.**

~ Tension alternée

## **Consignes de sécurité relatives aux lampes sans fil**

- **Ne pas recouvrir la lampe de travail à LED sans fil pendant son fonctionnement.** La lampe de travail à LED sans fil chauffe pendant le fonctionnement, ce

qui peut provoquer des brûlures.

- **Ne pas fixer le rayon lumineux. Ne pas pointer le rayon lumineux en direction de personnes ou d'animaux.**
- **Ne pas laisser les enfants utiliser la lampe de travail à LED sans fil.** Vous pourriez aveugler accidentellement d'autres personnes ou vous-même.
- **Éloignez la lampe de travail à LED sans fil des appareils sensibles à l'électromagnétisme et des supports de données magnétiques.** L'aimant peut provoquer une perte irrévocable des données.
- **Vérifiez la stabilité durable de la fixation de la lampe de travail à LED sans fil.** Il existe un risque de blessure par la chute de la lampe de travail à LED sans fil.
- La source lumineuse de

cette lampe ne peut être remplacée, lorsque la source lumineuse a atteint la fin de sa durée de vie, la lampe entière doit être remplacée.

## Utilisation et manipulation de l'appareil sans fil

- **Chargez la batterie uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.**

Lorsqu'un chargeur approprié pour un certain type de batteries est utilisé pour d'autres batteries, il existe un risque d'incendie.

- **Utilisez uniquement les batteries spécialement prévues à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie,**

**clés, vis ou autres petits objets métalliques, qui pourraient être à l'origine d'un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou déclencher un incendie.

- **Dans le cas d'une mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec le liquide. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau.** Lorsque le liquide pénètre dans les yeux, veuillez consulter en plus un médecin. La fuite de liquide de la batterie peut entraîner des irritations de la peau et brûlures.

## Maintenance et entretien

- **Ne laissez entretenir votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seu-**

lement avec des pièces de rechange d'origine.

Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

## Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accu

- **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des accidents.
- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.**
- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.** La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.
- **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur. Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires.** Assurez un apport d'air frais et consultez également un médecin.
- **N'utilisez aucune batterie non rechargeable !**
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.



**Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 12 V TEAM. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.**

## Opération

### A Utiliser/retirer l'accu

1. Pour insérer l'accumulateur (3) poussez l'accumulateur dans l'appareil le long de la glissière dans l'appareil. Vous devez entendre un clic.
2. Pour retirer l'accumulateur (3) de l'appareil, appuyez sur les touches de déverrouillage (2) de l'accumulateur et retirez l'accumulateur.

### A Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement (7) indique l'état de chargement de l'accu (3).

- L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante, lorsque l'appareil est en service.

**rouge-jaune-vert** => Batterie entièrement chargée.

**rouge-jaune** => Batterie chargée env. à moitié.

**rouge** => Batterie doit être chargée.

### A Mise en et hors marche de l'appareil

1. Pour **allumer** l'appareil, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6). La lampe à LED s'allume avec la luminosité maximale.
2. Pour réduire la luminosité, appuyez pendant 3 secondes env. sur l'interrupteur

teur Marche/Arrêt (6). Pour revenir à la luminosité maximale, appuyez à nouveau pendant 3 secondes env. sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6).

3. Pour **éteindre** l'appareil, appuyez brièvement sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6).



Pendant les pauses, l'appareil peut être suspendu à la ceinture grâce au clip de ceinture (1) intégré.

## Consignes de travail



**Ne pas regarder dans la lampe de travail à LED sans fil allumée.**



### Aimant



Veillez noter que des rayures sur la surface magnétique peuvent apparaître en poussant la lampe de travail à LED sans fil !

Vous pouvez avec les aimants (9) fixer la lampe de travail à LED sans fil sur des surfaces magnétiques.

La lampe à LED (4) peut être relevée du carter de l'appareil (8) et réglée sur 8 positions. Voir image **B**.

### **B** Basculer la lampe de travail à LED sans fil

La lampe à LED (4) peut être relevée du carter de l'appareil (8) et réglée sur 8 positions.

### **C** Filetage de trépied

À l'aide du filetage intérieur de 1/4" (5), vous pouvez visser la lampe de travail à LED sans fil sur un trépied (non fourni à la livraison).

## Entretien

La lampe de travail à LED sans fil ne demande aucun entretien.

## Nettoyage



**Éteignez la lampe à LED sans fil avant le nettoyage et retirez la batterie de l'appareil.**

- Nettoyez la lampe de travail à LED sans fil avec un chiffon sec et doux afin de ne pas rayer le recouvrement de la lampe à LED.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif. Vous pourriez endommager l'appareil de manière irréversible.
- N'utilisez pas d'eau ou d'accessoires métalliques. Il existe un risque de court-circuit.

## Rangement

Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé et rechargez-la complètement.

## Élimination et protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez mettre au rebut

l'appareil et l'emballage dans le respect de l'environnement. Vous trouverez les consignes de recyclage de la batterie dans le mode d'emploi séparé.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Accessoires

**Vous obtiendrez des accessoires à l'adresse [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 42).

## Garantie - France

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des

défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :  
1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute

à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie.

Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon

conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités. Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

## Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 338162\_2001) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,  
 Vous disposez sur cet article d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la ma-

nière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique exclusivement aux vices de matériaux ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas à l'usure normale des pièces d'usure (par ex. capacité de la batterie). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identi-

cation (IAN 338162\_2001) comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû,

comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [grizzly@lidl.fr](mailto:grizzly@lidl.fr)  
**IAN 338162\_2001**

**BE** **Service Belgique**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN 338162\_2001**

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

**Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Allemagne  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Inhoud

<b>Inleiding .....</b>	<b>43</b>	Aan- en uitschakelen.....	49
<b>Gebruiksdoel .....</b>	<b>44</b>	<b>Werkinstructies .....</b>	<b>50</b>
<b>Algemene beschrijving</b>	<b>44</b>	De accu-LED-werklamp	
Omvang van de levering ..	44	zwenken .....	50
Functiebeschrijving .....	44	Magneet.....	50
Overzicht.....	45	Schroefdraad van statief ...	50
<b>Technische gegevens ...</b>	<b>45</b>	<b>Onderhoud .....</b>	<b>50</b>
<b>Veiligheids-</b>		<b>Reiniging .....</b>	<b>50</b>
<b>voorschriften.....</b>	<b>45</b>	<b>Bewaring .....</b>	<b>51</b>
Symbolen en		<b>Verwerking en</b>	
pictogrammen .....	45	<b>milieubescherming .....</b>	<b>51</b>
Veiligheidsinstructies voor		<b>Accessoires .....</b>	<b>51</b>
acculampen.....	46	<b>Garantie .....</b>	<b>51</b>
Het accugereedschap		<b>Reparatieservice .....</b>	<b>54</b>
gebruiken en hanteren .....	47	<b>Service-Center .....</b>	<b>54</b>
<b>Bediening .....</b>	<b>49</b>	<b>Importeur .....</b>	<b>54</b>
Accu aanbrengen/		<b>Vertaling van de originele</b>	
verwijderen .....	49	<b>CE-conformiteitsverkla-</b>	
Laadtoestand van de accu		<b>ring .....</b>	<b>95</b>
nakijken.....	49	<b>Explosietekening.....</b>	<b>99</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen.

Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontro-

leerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor

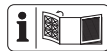
veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruiksdoel

De trilbestendige accu-LED-werklamp is geschikt voor het verlichten van droge, slecht verlichte binnenruimtes zoals garages, kelders of zolders. De accu-LED-werklamp is niet geschikt voor het verlichten van andere kamers in een woning. De accu-LED-werklamp is niet geschikt voor commercieel gebruik. De accu-LED-werklamp is niet geschikt voor ruw gebruik. Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 12 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 12 V TEAM worden gebruikt.

De accu's mogen alleen met originele laders van de serie Parkside X 12 V TEAM worden geladen.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitklappagina

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is.

- Accu-LED-werklamp
- Gebruiksaanwijzing

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.



**Batterij en lader zijn niet inbegrepen.**

## Functiebeschrijving

De werking van de verschillende bedieningselementen wordt hieronder beschreven.

## A Overzicht

- 1 Riemclip
- 2 Ontgrendeltoets accu
- 3 Accu
- 4 LED-lamp
- 5 Binnenschroefdraad 1/4"
- 6 Aan-/uitknop
- 7 Laadpeil-indicator accu
- 8 Behuizing van het apparaat
- 9 Magneet
- 10 Lader

## Technische gegevens

**Accu-LED-werklamp** ..... PLLA 12 C3

Nominale spanning U .... 12 V  $\equiv$

Stroom ..... max. 0,41 A

Nominaal vermogen

Pmax ..... 5 W

Aantal lampen

(LED) ..... 10 x 0,5 W

Lichtstroom ..... 480 lm

Beschermniveau ..... III  $\diamond$

Beschermingsklasse ..... IP20



**Let op! Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Dit apparaat kan uitsluitend met de volgende accu's worden gebruikt:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2. Deze accu's kunnen met de volgende laders worden geladen: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

## Veiligheidsvoorschriften

### Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat:



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Beveiligingsklasse III



Gelijkspanning

Symbolen in de gebruiksaanwijzing:



**Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**



**Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.**



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

~ Wisselspanning

## Veiligheidsinstructies voor acculampen

- **Dek de ingeschakelde accu-LED-werklamp niet af.** De accu-LED-werklamp wordt warm tijdens gebruik en kan brandwonden veroorzaken.
- **Kijk niet in de lichtstraal.** Richt de lichtstraal niet op personen of dieren.
- **Laat kinderen de accu-LED-werklamp niet gebruiken.** Ze zouden andere personen of zichzelf per ongeluk kunnen verblinden.
- **Houd de accu-LED-werklamp uit de buurt van magnetische geheugenschijven en apparaten die gevoelig zijn voor magnetische velden.** De magneet kan namelijk onomkeerbaar verlies van de gegevens veroorzaken.
- **Controleer of de accu-LED-werklamp duurzaam gemonteerd is.** Er bestaat een risico op verwondingen wanneer de accu-LED-werklamp neervalt.
- **De lichtbron van deze werklamp kan niet worden vervangen.** Op het einde van de levensduur van de lichtbron moet de volledige lamp worden vervangen.

## Het accugereedschap gebruiken en hanteren

- **Laad de accu uitsluitend op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen.** Een lader die voor een bepaald type accu bedoeld is, kan tot brandgevaar leiden als de lader voor andere accu's wordt gebruikt.
- **Gebruik in elektrisch gereedschap alleen die accu's die daartoe voorzien zijn.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot verwondingen en brandgevaar.
- **Houd niet-gebruikte accu's uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan

brandwonden of brand tot gevolg hebben.

- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken.** Vermijd contact met deze vloeistof. Bij onopzettelijk contact, de vloeistof afspoelen met water. Als de vloeistof in de ogen raakt, raadpleeg dan ook een arts. Lekkende accuvloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.

## Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

## Speciale veiligheidsinstructies voor accugereedschap

- **Garandeer dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer u de accu aanbrengt.** Het aanbrengen van een accu in een electrowerktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- **Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.**
- **Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.**
- **Stel de accu/het electrowerktuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren.** Hitte beschadigt de accu en er

bestaat explosiegevaar.

- **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**
- **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor frisse lucht en maak gebruik van extra medische hulp.
- **Gebruik geen niet-oplaadbare batterijen!**
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dat kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.



**Neem de veiligheids- en acculaad-instructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks**

**Parkside X 12 V TEAM.**  
**Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.**

## Bediening

### **A** Accu aanbrengen/verwijderen

1. Om de accu (3) aan te brengen, schuift u de accu langs de geleiderail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.
2. Om de accu (3) uit het apparaat te verwijderen, drukt u de ontgrendeltoets (2) aan de accu in en trekt u de accu eruit.

### **A** Laadtoestand van de accu nakijken

Het Laadstandindicator (7) signaleert de laadtoestand van de accu (3).

- De laadtoestand van de accu wordt aangegeven doordat de corresponderende LED-

lamp aanflitst, wanneer het apparaat in bedrijf is.

### **rood-geel-groen**

=> Accu volledig opgeladen

### **rood-geel**

=> Accu voor ongeveer de helft opgeladen

**rood** => Accu moet worden opgeladen

### **A** Aan- en uitschakelen

1. Druk op de aan-/uitknop (6) om het apparaat in te schakelen. De LED-lamp brandt nu op maximale helderheid.
2. Om de helderheid te reduceren, houdt u de aan-/uitknop (6) ongeveer 3 seconden ingedrukt. Om de maximale helderheid weer in te schakelen, houdt u de aan-/uitknop (6) opnieuw ongeveer 3 seconden ingedrukt.
3. Om het apparaat uit te schakelen, drukt u kort op de aan-/uitknop (6).



Tijdens werkpauses kunt u het apparaat met de geïntegreerde riemclip (1) aan de riem hangen.

## Werkinstructies



Kijk nooit in een ingeschakelde accu-LED-werklamp



### De accu-LED-werklamp zwenken

De LED-lamp (4) kan van de apparaatbehuizing (8) worden weggeklapt en in 8 posities worden ingesteld.



### Magneet



Houd er rekening mee dat er krassen op het magnetische oppervlak kunnen ontstaan wanneer u de accu-LED-werklamp verschuift!

Met de magneten (9) kunt u de accu-LED-werklamp op een magnetisch oppervlak bevestigen.

De LED-lamp (4) kan van de apparaatbehuizing (8) worden weggeklapt en in 8 posities worden ingesteld. Zie afbeelding **B**.



### Schroefdraad van statief

Met behulp van de schroefdraad van 1/4" (5) kunt u de accu-LED-werklamp op een statief (niet meegeleverd) schroeven.

## Onderhoud

De accu-LED-werklamp is onderhoudsvrij

## Reiniging



Schakel de accu-LED-lamp voor de reiniging uit en verwijder de accu uit het apparaat.

- Reinig de accu-LED-werklamp met een droge, zachte doek, om krassen op de LED-afdekking te voorkomen.
- Gebruik geen bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen. Deze kunnen het apparaat permanent beschadigen.
- Gebruik geen water of metalen hulpmiddelen. Er bestaat gevaar op kortsluiting.

## Bewaring

Neem de accu uit het apparaat en laad de accu volledig op voordat u het apparaat voor langere tijd opbergt

## Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat en de verpakking in voor een milieuvriendelijke recycling. Instructies voor verwijdering van de accu vindt u in de aparte handleiding.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- Lever uw apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Accessoires

**Accessoires verkrijgt u op [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 54).

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, U ontvangt op dit apparaat een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar,

te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantiEVERGOEDING stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieterijde.

### **Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie**

De garantieterijde wordt door de garantiEVERGOEDING niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken

gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieterijde tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### **Omvang van de garantie**

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor normale slijtage van slijtagedelen (bijv. accucapaciteit). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen

onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### **Afhandeling ingeval van garantie**

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 338162\_2001) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling

**telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.

- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.

Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volume-goed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0900 0400223  
(0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.nl  
**IAN 338162\_2001**

**BE** **Service België**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 338162\_2001**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

**Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
DUITSLAND  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>55</b>	Włączanie i wyłączanie ...	62
<b>Przeznaczenie</b> .....	<b>56</b>	<b>Instrukcje pracy</b> .....	<b>62</b>
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>56</b>	Obracanie akumulatorowej	
Zawartość opakowania ...	56	lampy roboczej LED .....	62
Opis działania .....	56	Magnes .....	62
Przegląd .....	57	Gwint statywu.....	63
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>57</b>	<b>Konserwacja</b> .....	<b>63</b>
<b>Zasady</b>		<b>Oczyszczani</b> .....	<b>63</b>
<b>bezpieczeństwa</b> .....	<b>57</b>	<b>Przechowywanie</b> .....	<b>63</b>
Symbole i piktogramy .....	57	<b>Usuwanie i ochrona</b>	
Instrukcje bezpieczeństwa		<b>środowiska</b> .....	<b>63</b>
dotyczące lamp		<b>Aksesoria</b> .....	<b>64</b>
akumulatorowych .....	58	<b>Gwarancja</b> .....	<b>64</b>
Eksploatacja i użytkowanie		<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>66</b>
narzędzia zasilanego z		<b>Service-Center</b> .....	<b>66</b>
akumulatora .....	59	<b>Importer</b> .....	<b>66</b>
<b>Obsługa</b> .....	<b>61</b>	<b>Tłumaczenie oryginalnej</b>	
Wkładanie i wyjmowanie		<b>deklaracji</b>	
akumulatora .....	61	<b>zgodności WE</b> .....	<b>96</b>
Sprawdzanie stanu		<b>Rysunek</b>	
naładowania akumulatora	61	<b>samorozwijający</b> .....	<b>99</b>

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego

kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i

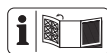
utylicacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Przeznaczenie

Odporna na wstrząsy, akumulatorowa lampa robocza LED nadaje się do oświetlania suchych, słabo oświetlonych pomieszczeń takich jak garaże, piwnice lub strychy. Akumulatorowa lampa robocza LED nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń mieszkalnych. Akumulatorowa lampa robocza LED nie nadaje się do użytku profesjonalnego. Akumulatorowa lampa robocza LED nie nadaje się do użytku w surowych warunkach. Urządzenie jest częścią serii

Parkside X 12 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 12 V TEAM. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 12 V TEAM.

## Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na rozkładanej stronie.

## Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Akumulatorowa lampa robocza LED
- Instrukcja obsługi



**Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.**

## Opis działania

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

## A Przegląd

- 1 Klips na pasek
- 2 Przycisk odblokowujący akumulator
- 3 Akumulator
- 4 Lampa LED
- 5 Gwint wewnętrzny 1/4"
- 6 Włącznik/wyłącznik
- 7 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 8 Obudowa urządzenia
- 9 Magnes
- 10 Ładowarka

## Dane techniczne

### Akumulatorowe oświetlenie robocze LED ..... PLLA 12 C3

Napięcie nominalne U .... 12 V ==

Natężenie ..... maks. 0,41 A

Moc znamionowa

P<sub>max</sub> ..... 5 W

Liczba żarówek

(LED) ..... 10 x 0,5W

Strumień świetlny ..... 480 lm

Klasa zabezpieczenia ..... III 

Typ zabezpieczenia ..... IP20



**Uwaga! Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

To urządzenie może być zasilane wyłącznie następującymi akumulatorami: PAK 12 A1, PAK 12 A2, PAK 12 B1, PAK 12 B2..  
Te akumulatory mogą być ładowane za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

## Zasady bezpieczeństwa

### Symbole i piktogramy

#### Symbole na urządzeniu:



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Klasa zabezpieczenia III (podwójna izolacja)

== Prąd stały

## Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowemu na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

~ Napięcie przemienne

## Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące lamp akumulatorowych

- **W trakcie pracy nie zakrywaj lampy.** W trakcie pracy akumulatorowa lampa robocza nagrzewa się i może spowodować poparzenia.
- **Nie patrz w promień świetlny. Nie kieruj promienia świetlnego na osoby lub zwierzęta.**
- **Nie pozwalaj dzieciom na korzystanie z akumulatorowej lampy roboczej LED.** Mogłyby one przypadkowo oślepić inne osoby lub siebie.
- **Akumulatorową lampę roboczą LED trzymaj z dala od magnetycznie wrażliwych urządzeń i magnetycznych nośników danych.** Magnes może spowodować nieodwracalną utratę

danych.

- **Sprawdź trwałość zamocowania lampy roboczej LED.** Istnieje ryzyko obrażeń w wyniku upadku lampy roboczej LED.
- Źródło światła tej lampy nie jest wymienne, gdy źródło światła osiągnie kres swojej żywotności, należy wymienić całą lampę

### **Eksploatacja i użytkowanie narzędzia zasilanego z akumulatora**

- **Akumulator ładuj tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Używanie ładowarki przystosowanej do określonego rodzaju akumulatorów z innymi akumulatorami grozi pożarem.
  - **W narzędziach elektrycznych należy stosować tylko przeznaczone do tego akumulatory.**
- Użycie innych akumulatorów może prowadzić do urazów ciała i stwarzać niebezpieczeństwo pożaru.
- **Nie używane akumulatory trzymaj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych przedmiotów metalowych, mogących zmostkować styki baterii.** Zwarcie między stykami baterii może spowodować oparzenia lub pożar.
  - **W przypadku niewłaściwego używania z akumulatora może wyciec płyn.** Unikaj kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu przepłucz wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza. Wyciekający płyn akumulatorowy może spowodować

podrażnienia skóry lub oparzenia.

## Serwis

- **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

## Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami

- **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.** Instalowanie akumulatora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.
- **Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.**
- **Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze.** Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.
- **Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.**
- **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami.** Niebezpie-

czeństwo zwarcia i wydzielenia par drażniących drogi oddechowe. Zadbaj o dopływ świeżego powietrza i dodatkowo skorzystaj z pomocy lekarskiej.

- Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.
- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.



**Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i**

**prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 12 V TEAM. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.**

## Obsługa

### **A** Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

1. Aby włożyć akumulator (3) do urządzenia, wsuń akumulator do urządzenia po przewodnicy (2). Musi się on słyszalnie zablokować.
2. Aby wyjąć akumulator (3) z urządzenia, naciśnij zwalnicznik akumulatora i wyciągnij akumulator z urządzenia.

### **A** Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik naładowania (7) pokazuje stan naładowania akumulatora (3).

- Stan naładowania akumulatora jest sygnalizowany przez zaświecenie odpowiedniej diody LED, gdy urządzenie jest w trybie pracy.

**czerwono-żółto-zielona**

=> Akumulator w pełni naładowany.

**czerwono-żółta**

=> Akumulatora naładowany w ok. połowie.

**czerwona**=> Należy naładować akumulator.

**A Włączanie i wyłączenie**

1. Aby włączyć naciśnij włącznik/wyłącznik (6). Światło LED świeci się z maksymalną jasnością.
2. Aby zmniejszyć jasność, naciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik (6) przez około 3 sekundy. Aby powrócić do maksymalnej jasności, ponownie naciśnij włącznik / wyłącznik (6) na około 3 sekundy.
3. Aby wyłączyć naciśnij krótko włącznik / wyłącznik (6).

**i** W trakcie przerw w pracy urządzenie można zawiesić na pasku za zintegrowany klips (1).

**Instrukcje pracy**

**Nie patrz w włączoną lampę**

**B**

**Obracanie akumulatorowej lampy roboczej LED**

Lampę LED (4) można złożyć z obudowy urządzenia (8) i ustawić w 8 pozycjach.

**A**

**Magnes**



Pamiętaj, że przesuwanie lampy roboczej LED mogłoby spowodować zarysowania powierzchni magnetycznej!

Za pomocą magnesów (9) można przymocować akumulatorową lampę roboczą LED na powierzchniach magnetycznych.

Lampę LED (4) można złożyć z obudowy urządzenia (8) i ustawić w 8 pozycjach. Patrz rysunek **B**.



## Akcesoria

**Akcesoria można  
zakupić na  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 66).

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,  
na niniejszy artykuł udzielamy 3-letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego

produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła. Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

## Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wyłącznie wad materiałowych i produkcyjnych. Niemiejsza gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia części szybko zużywających się (np. pojemność akumulatora).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku

niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

## Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 338162\_2001).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym

działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przenieście urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy. Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przenieście czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center

**PL** **Serwis Polska**  
Tel.: 22 397 4996  
E-Mail: grizzly@lidl.pl  
**IAN 338162\_2001**

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
NIEMCY  
www.grizzly-service.eu

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>67</b>	Zapnutí a vypnutí .....	74
<b>Účel použití</b> .....	<b>68</b>	<b>Pokyny k práci</b> .....	<b>74</b>
<b>Obecný popis</b> .....	<b>68</b>	Otočení akumulátorového	
Objem dodávky .....	68	pracovního světla LED .....	74
Popis funkce .....	68	Magnet.....	74
Přehled .....	68	Závit stativu .....	74
<b>Technické parametry</b> ... ..	<b>69</b>	<b>Údržba</b> .....	<b>74</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> ..	<b>69</b>	<b>Čištění přístroje</b> .....	<b>75</b>
Symby a piktogramy .....	69	<b>Skladování</b> .....	<b>75</b>
Bezpečnostní pokyny pro		<b>Odklizení a ochrana</b>	
akumulátorová svítidla .....	70	<b>okolí</b> .....	<b>75</b>
Manipulace s		<b>Příslušenství</b> .....	<b>75</b>
akumulátorovým nástrojem		<b>Záruka</b> .....	<b>76</b>
a jeho použití .....	70	<b>Oprava</b> .....	<b>78</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>73</b>	<b>Service-Center</b> .....	<b>78</b>
Vložení/Vyjmutí		<b>Dovozce</b> .....	<b>78</b>
akumulátoru .....	73	<b>Překlad originálního</b>	
Kontrola stavu nabití		<b>prohlášení</b>	
akumulátoru .....	73	<b>o shodě CE</b> .....	<b>97</b>
		<b>Výkres sestavení</b> .....	<b>99</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek

používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Účel použití

Akumulátorové pracovní světlo LED, odolné proti vibracím, je vhodné pro osvětlení suchých, špatně osvětlených vnitřních prostorů, jako jsou například garáže, sklepy nebo podkroví.

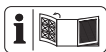
Akumulátorové pracovní světlo LED není vhodné pro osvětlení místností v domácnosti.

Akumulátorové pracovní světlo LED není vhodné pro komerční použití.

Akumulátorové pracovní světlo LED není vhodné pro drsný provoz.

Přístroj je součástí série Parkside X 12 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 12 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 12 V TEAM.

## Obecný popis



Obrázky naleznete na výklopné stránce.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Aku LED pracovní světlo
- Návod k obsluze



**Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.**

## Popis funkce

Funkce obslužných částí je popsána následovně.

### A Přehled

- 1 spona na opasek
- 2 uvolňovací tlačítka akumulátoru
- 3 akumulátor
- 4 světlo LED
- 5 vnitřní závit 1/4"
- 6 západkový uzávěr
- 7 indikátor stavu nabití akumulátoru
- 8 kryt zařízení
- 9 magnet
- 10 nabíječka

## Technické parametry

**Aku LED pracovní světlo** ..... PLLA 12 C3


Jmenovité napětí U ..... 12 V ==

Proud ..... max. 0,41 A

Domezovací výkon  $P_{max}$  ..... 5 W

Počet svítidel (LED) ..... 10 x 0,5 W

Světelný tok ..... 480 lm

Třída ochrany ..... III 

Druh ochrany ..... IP20



**Pozor! Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na:**  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Tento přístroj lze provozovat výhradně s následujícími akumulátory: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2.

Tyto akumulátory se smí nabíjet následujícími nabíječkami: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

## Bezpečnostní pokyny

### Symbole a piktogramy

Piktogramy na přístroji:



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Třída ochrany III

== Stejnoseměrné napětí

Symbole v návodu:



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**



**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.**



**Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.**



**Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.**

~ střídavé napětí

## Bezpečnostní pokyny pro akumulátorová svítidla

- **Během provozu nezakrývejte akumulátorové pracovní světlo LED.** Akumulátorové pracovní světlo LED se při provozu zahřívá a může způsobit popáleniny.
- **Nedívejte se do světelného paprsku. Nesměřujte světelný paprsek na osoby ani na zvířata.**
- **Nedovolte dětem, aby používaly akumulátorové pracovní světlo LED.** Mohli by neúmyslně zaslepit jiné osoby nebo sami sebe.
- **Nenechávejte akumulátorové pracovní světlo LED v blízkosti zařízení, citlivých na magnetické pole a magnetických záznamových nosičů.** Magnet může způsobit nevrat-

nou ztrátu dat.

- **Zkontrolujte trvalou trvanlivost upevnění akumulátorového pracovního světla LED.** Hrozí nebezpečí zranění v důsledku pádu akumulátorového pracovního světla LED.
- **Světelný zdroj tohoto svítidla nelze vyměnit, jestliže světelný zdroj dosáhl konce své životnosti, musí se vyměnit kompletní svítidlo.**

## Manipulace s akumulátorovým nástrojem a jeho použití

- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, doporučených výrobcem.** Použije-li se nabíječka, určená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.
- **V elektrických nástro-**

jších používejte pouze akumulátory určené pro tento nástroj. Při použití jiných akumulátorů může dojít ke zraněním a hrozí nebezpečí požáru.

- **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných malých kovových objektů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může vést k popáleninám nebo požáru.
- **Při nesprávném používání může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabráňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu omyjte postižené místo vodou. Vnikne-li kapalina do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc. Vytékající kapalina**

z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

- **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

## Servis

- **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

## Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.
- **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a**

**neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Hor-ko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.

- **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Odpojte nástroj od sítě, když se akumulátor z něj vybere.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Zajistěte přívod čerstvého vzdu-

chu a navíc vyhledejte lékařskou pomoc.

- **Nepoužívejte dobíjecí baterie.** Nástroj by se mohl poškodit.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.



**Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 12 V TEAM. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.**

## Obsluha

### **A** Vložení/Vyjmutí akumulátoru

1. Pro vložení akumulátoru (3) vsunujte akumulátor po vodící kolejnici do přístroje. Akumulátor slyšitelně zacvakne.
2. Pro vyjmutí akumulátoru (3) z přístroje stiskněte tlačítko pro odblokování (2) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.

### **A** Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití (7) signalizuje stav nabití akumulátoru (3).

- Stav nabití akumulátoru se zobrazí rozsvícením příslušné LED kontrolky, když je přístroj v provozu.

**červená-žlutá-zelená** => Akumulátor je zcela nabitý

**červená-žlutá**

=> Akumulátor je nabitý asi do poloviny

**červená**

=> Akumulátor je nutné dobít

## A Zapnutí a vypnutí

1. K zapnutí stiskněte zapínač/vypínač (6). Světlo LED svítí s maximálním jasnem.
2. Ke snížení jasu stiskněte a podržte stisknutý zapínač/vypínač (6) po dobu cca 3 sekund. Pro návrat k maximálnímu jasu stiskněte opět zapínač/vypínač (6) po dobu cca 3 sekundy.
3. K vypnutí stiskněte krátce zapínač/vypínač (6).

**i** Během pracovních přestávek lze přístroj zavěsit pomocí integrované spony na opasek (1).

## Pokyny k práci

**!** Nedívat se do zapnutého akumulátorového pracovního světla LED.

**B** Otočení akumulátorového pracovního světla LED

LED světlo (4) lze odklopit od krytu přístroje (8) a nastavit do 8 poloh.

## A Magnet

**!** Dávejte pozor na to, že posunutím akumulátorového pracovního světla LED mohou vzniknout na magnetickém povrchu škrábance!

Pomocí magnetů (9) můžete akumulátorové pracovní světlo LED upevnit na magnetických plochách..

LED světlo (4) lze odklopit od krytu přístroje (8) a nastavit do 8 poloh. Viz obrázek **B**.

## C Závit stavivu

Pomocí vnitřního závitu  $\frac{1}{4}$  „ (5) můžete akumulátorové pracovní světlo LED našroubovat na staviv (není součástí dodávky).

## Údržba

Akumulátorové pracovní světlo LED nevyžaduje údržbu

## Čištění přístroje



**Před čištěním vypněte akumulátorové světlo LED a vyjměte akumulátor z přístroje.**

- Vyčistěte akumulátorové pracovní světlo LED pomocí suchého měkkého hadříku, aby nedošlo k poškrábání krytu světla LED.
- Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly neopravitelně zařízení poškodit.
- Nepoužívejte vodu ani kovové předměty. Hrozí nebezpečí zkratu.

## Skladování

Před delším uskladněním vyjměte akumulátor ze zařízení a zcela jej nabijte

## Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj a obal odevzdejte k

ekologické recyklaci. Pokyny k likvidaci akumulátoru naleznete v samostatném návodu k obsluze.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.

- Přístroj odevzdejte do střediska recyklace odpadů. Použité umělohmotné a kovové díly se mohou roztřídit podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

## Příslušenství

**příslušenství obdržíte na stránkách**  
**[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 78).

## Záruka

Vážení zákazníci,  
Na tento produkt získáváte  
3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruka platí výhradně pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebenění součástí, podléhající opotřebenění

(např. kapacita akumulátoru). Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Rovněž za škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím,

postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 338162\_2001).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bez-



podmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, které nespadají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

IAN 338162\_2001

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
NEMECKO

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>79</b>	Otočenie akumulátorového LED pracovného svetla .....	86
<b>Používanie na určený účel .....</b>	<b>80</b>	Magnet.....	86
<b>Všeobecný popis.....</b>	<b>80</b>	Závit statívu .....	87
Objem dodávky.....	80	<b>Údržba .....</b>	<b>87</b>
Opis funkcie.....	80	<b>Prístroj si nevyžaduje údržbu. ....</b>	<b>87</b>
Prehľad .....	80	<b>Čistenie.....</b>	<b>87</b>
<b>Technické údaje.....</b>	<b>81</b>	<b>Skladovanie.....</b>	<b>87</b>
<b>Bezpečnostné pokyny .</b>	<b>81</b>	<b>Likvidácia/ochrana životného prostredia ...</b>	<b>87</b>
Symbyly a grafické znaky	81	<b>Príslušenstvo.....</b>	<b>88</b>
Bezpečnostné pokyny pre akumulátorové žiarovky ...	82	<b>Záruka .....</b>	<b>88</b>
<b>Prevádzka .....</b>	<b>85</b>	<b>Servisná oprava .....</b>	<b>90</b>
Vybratie/vloženie akumulátora .....	85	<b>Service-Center .....</b>	<b>90</b>
Kontrola stavu nabitia batérie.....	86	<b>Dovozca.....</b>	<b>90</b>
Zapnutie/vypnutie.....	86	<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE .....</b>	<b>98</b>
<b>Pracovné pokyny .....</b>	<b>86</b>	<b>Výkres náhradných dielov .....</b>	<b>99</b>

## Úvod

Gratuluje Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt

len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Používanie na určený účel

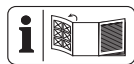
Akumulátorové LED pracovné svetlo, odolné proti vibráciám, sa hodí na vysvietenie suchých, zle osvetlených vnútorných oblastí, ako napríklad garáže, pivnice alebo povaly.

Akumulátorové LED pracovné svetlo nie je vhodné na osvetlenie miestností v domácnosti. Akumulátorové LED pracovné svetlo nie je vhodné na komerčné používanie.

Akumulátorové LED pracovné svetlo nie je vhodné na drsnú prevádzku.

Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 12 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 12 V TEAM.

## Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej výklopnej strane.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorové LED pracovné svetlo
- Návod na obsluhu

Obalový materiál riadne zlikvidujte.



**Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.**

## Opis funkcie

Funkciu ovládacích prvkov nájdete v nasledujúcich opisoch.



### Prehľad

- 1 Spona na opasok
- 2 Uvoľňovacie tlačidlá akumulátora
- 3 Akumulátor
- 4 LED dióda
- 5 1/4"-vnútorný závit

- 6 Vypínač zap/vyp
- 7 Signalizácia stavu nabitia akumulátora
- 8 Kryt zariadenia
- 9 Magnet
- 10 Nabíjačka

## Technické údaje

### Akumulátorové LED

**pracovné svetlo ..... PLLA 12 C3**

Menovité napätie U.... 12 V ==

Prúd .....max. 0,41 A

Dimenzačný výkon  $P_{max}$  .... 5 W

Počet

žiaroviek (LED)..... 10 x 0,5 W

Svetelný prúd .....480 lm

Trieda ochrany ..... III 

Druh ochrany ..... IP20



**Pozor! Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Tento prístroj sa môže prevádzkovať výlučne s nasledovnými akumulátormi: PAK 12 A1, PAK 12 A2, PAK 12 B1, PAK 12 B2. Tieto akumulátory sa nabíjajú s nasledovnými nabíjačkami: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

## Bezpečnostné pokyny

### Symboly a grafické znaky

Symboly na prístroji:



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu.



Trieda ochrany III



Jednosmerné napätie

Symboly v návode:



**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**



**Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.**



Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

~ Striedavé napätie

## Bezpečnostné pokyny pre akumulátorové žiarovky

- **Akumulátorové LED pracovné svetlo počas prevádzky nezakrývajte.** Akumulátorové LED pracovné svetlo sa počas prevádzky zohrieva a môže viesť k popáleninám.
- **Nepozerajte sa do svetelného lúča.** Svetelný lúč nemierte na osoby alebo zvieratá.
- **Nenechajte deti používať akumulátorové LED pracovné svetlo.** Mohli by neúmyselne oslniť iné osoby alebo seba.
- **Akumulátorové LED pracovné svetlo držte mimo dosahu magneticky citlivých zariadení a magnetických dátových nosičov.** Prostredníctvom magnetu môže dôjsť k nezvratnej strate údajov.
- **Skontrolujte stále trvanlivosť upevnenia akumulátorového LED pracovného svetla.**
- Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku spadnutia akumulátorového LED pracovného svetla.
- Svetelný zdroj tohto svetla nie je možné vymeniť, keď svetelný zdroj dosiahne koniec svojej životnosti, je nutné nahradiť celé svetlo.

## POUŽÍVANIE A ZA- OBCHÁDZANIE S NÁRADÍM S AKUMU- LÁTOROM

- **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré sú odporúčané výrobcom.** V dôsledku nabíjačiek, ktoré sú vhodné len pre určený typ akumulátorov, pretrváva nebezpečenstvo požiaru, keď sa používajú s inými akumulátormi.
- **V elektrickom náradí používajte len akumulátory, ktoré sú pre ne určené.** Používanie iných akumulátorov môže spôsobiť poranenia alebo nebezpečenstvo požiaru.
- **Nepoužívané akumulátory nedržte v blízkosti kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, ihl, skrutiek alebo iných kovových pred-**  
**metov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.
- **Pri nesprávnom použití môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ním. Pri náhodnom kontakte vypláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte navyše lekársku pomoc.** Uniknutá akumulátora kvapalina môže spôsobiť podráždenia kože alebo popáleniny.
- **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.

- **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

## SERVIS

- **Elektrické náradie nechajte opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

## ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTOROVÉ PRÍSTROJE

- **Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor.** Vkladanie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.
- **Batérie nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je určená iba na to.** Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Na zníženie rizika elektrického úderu, vyťahnite pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**
- **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá.** Horúcosť škodí akumu-

látoru a existuje nebezpečenstvo explózie.

- **Nechajte zahriaty akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.**
- **Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.** Existuje nebezpečenstvo krátko-keho spojenia a môžu unikáť pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte o čerstvý vzduch a vyžiadajte navyše lekársku pomoc.
- **Nepoužívajte batérie, ktoré nie sú dobíjateľné.** Nástroj by sa mohol poškodiť.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.



**Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne- mu používaniu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 12 V TEAM. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.**

## Prevádzka



### Vybratie/vloženie akumulátora

1. Na vloženie akumulátora (3) zasunúť akumulátor pozdĺž vodiacej lišty do zariadenia. Počutelne zapadne.
2. Na vybratie akumulátora (3) zo zariadenia zatlačte uvoľňovacie tlačidlá (2) na akumulátore a vytiahnite akumulátor.

## A Kontrola stavu nabitia batérie

Ukazovateľ stavu nabitia (7) signalizuje stav nabitia batérie (3).

- Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušnej LED diódy svietidla, keď zariadenie je v prevádzke.

**červená-žltá-zelená =>**

Akumulátor je nabitý

**červená-žltá =>**

Akumulátor je čiastočne nabitý

**červená =>**

Akumulátor sa musí nabiť

## A Zapnutie/vypnutie

1. Na zapnutie stlačte vypínač zap/vyp (6). LED dióda svieti s maximálnym jasom.
2. Na zníženie jasú podržte vypínač zap/vyp (6) stlačený na približne 3 sekundy. Na opätovnú zmenu na maximálny jas podržte vypínač zap/vyp (6) znova stlačený na približne 3 sekundy.

3. Na vypnutie stlačte krátko vypínač zap/vyp (6).



V prestávkach v práci sa môže zariadenie s integrovanou sponou na opasok (1) zavesiť na opasku.

## Pracovné pokyny



**Nepozerajte do zapnutého akumulátorového LED pracovného svetla.**



**Otočenie akumulátorového LED pracovného svetla**

LED dióda (4) sa môže od krytu zariadenia (8) odklopiť preč a nastaviť v 8 polohách.



**Magnet**



Dávajte pozor na to, aby zasunutím akumulátorového LED pracovného svetla nemohli na magnetickom povrchu vzniknúť žiadne škrabance!

Pomocou magnetov (9) môžete akumulátorové LED pracovné svetlo zaistiť na magnetických povrchoch.

LED dióda (4) sa môže od krytu zariadenia (8) odklopiť preč a nastaviť v 8 polohách. Pozri obrázok **B**.

## **C** Závit statívu

Pomocou 1/4,, vnútorného závit (5) môžete akumulátorové LED pracovné svetlo naskrutkovať na statív (nie je súčasťou dodávky).

## Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

## Čistenie



**Pred čistením akumulátorové LED pracovné svetlo vypnite a zo zariadenia vyberte akumulátor.**

- Vyčistíte akumulátorové LED pracovné svetlo so suchou, mäkkou handrou, aby ste kryt LED diódy nepoškrali.
- Nepoužívajte žiadne ostré

čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá. Tým môžete zariadenie poškodiť tak, že ho nebude možné opraviť.

- Nepoužívajte vodu ani kovové pomocné prostriedky. Existuje nebezpečenstvo skratu.

## Skladovanie

Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor zo zariadenia a úplne ho nabite.

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Zo zariadenia vyberte akumulátor a zariadenie, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické zhodnotenie. Pokyny pre likvidáciu akumulátora nájdete v samostatnom návode na obsluhu.



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu.

- Zariadenie a nabíjačku odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak

odniesť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.

- Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

## Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použijete, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 90).

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
Na tento výrobok dostávate 3 ročnú záruku od dátumu kúpy. Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

## Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

## Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po

uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

## Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na normálne opotrebenie rýchlo opotrebitelných dielov (napr. kapacita akumulátora). Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní. Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom po-

užívaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

## Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 338162\_2001) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať

bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center

**SK** **Servis Slovensko**  
Tel.: 0850 232001  
E-Mail: grizzly@lidl.sk  
**IAN 338162\_2001**

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

**Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
NEMECKO  
www.grizzly-service.eu





## Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das

**Akku-LED-Arbeitslicht, Modell PLLA 12 C3**

Seriennummer: 202007000001 - 202007010483

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EG • 2011/65/EU\***

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60598-1:2015/A1:2018 • EN 60598-2-8: 2013  
EN 62493:2015 • EN 62471: 2008 • EN 62321-1:2013  
EN 55015:2013/A1:2015 • EN 61547:2009**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (20)\*\* trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
GERMANY, 30.07.2020

Christian Frank  
(Dokumentations-  
bevollmächtigter)

\* *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

\*\**Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.*



## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

**Cordless LED Work Light, PLLA 12 C3 series**

Serial number 202007000001 - 202007010483

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU\***

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60598-1:2015/A1:2018 • EN 60598-2-8: 2013  
EN 62493:2015 • EN 62471: 2008 • EN 62321-1:2013  
EN 55015:2013/A1:2015 • EN 61547:2009**

This declaration of conformity (20)\*\* is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
GERMANY, 30.07.2020

Christian Frank  
(Documentation  
Representative)

\* *The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

\*\* *The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.*

(FR)

(BE)

## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que  
**Baladeuse LED sans fil de construction PLLA 12 C3**  
Numéro de série: 202007000001 - 202007010483

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU\***

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60598-1:2015/A1:2018 • EN 60598-2-8: 2013  
EN 62493:2015 • EN 62471: 2008 • EN 62321-1:2013  
EN 55015:2013/A1:2015 • EN 61547:2009**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (20)\*\*:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany 30.07.2020

Christian Frank  
Chargé de  
documentation

- \* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.
- \*\* Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de  
**Accu-led-werklamp bouwserie PLLA 12 C3**  
Serienummer: 202007000001 - 202007010483

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU\***

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60598-1:2015/A1:2018 • EN 60598-2-8: 2013  
EN 62493:2015 • EN 62471: 2008 • EN 62321-1:2013  
EN 55015:2013/A1:2015 • EN 61547:2009**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant (20)\*\*:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany 30.07.2020

Christian Frank  
Chargé de documentation

- \* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*
- \*\* *De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.*



## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

**Akumulatorowe oświetlenie robocze LED**

**serii produkcyjna PLLA 12 C3**

Número de série 202007000001 - 202007010483

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU\***

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60598-1:2015/A1:2018 • EN 60598-2-8: 2013  
EN 62493:2015 • EN 62471: 2008 • EN 62321-1:2013  
EN 55015:2013/A1:2015 • EN 61547:2009**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent (20)\*\*:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany 30.07.2020

Christian Frank  
Osoba upoważniona do  
sporządzania dokumentacji  
technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

\*\* Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.

**CZ**

## **Překlad originálního prohlášení o shodě CE**

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

**Aku LED pracovní světlo PLLA 12 C3 series**

Pořadové číslo: 202007000001 - 202007010483

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU\***

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60598-1:2015/A1:2018 • EN 60598-2-8: 2013  
EN 62493:2015 • EN 62471: 2008 • EN 62321-1:2013  
EN 55015:2013/A1:2015 • EN 61547:2009**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce (20)\*\*:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany 30.07.2020

Christian Frank  
(Osoba zplnomocněná  
k sestavení dokumentace)

\* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*

\*\* *Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.*

SK

## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že  
**Akumulátorové LED pracovné svetlo  
konštrukčnej rady PLLA 12 C3**

Poradové číslo: 202007000001 - 202007010483

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU\***

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60598-1:2015/A1:2018 • EN 60598-2-8: 2013  
EN 62493:2015 • EN 62471: 2008 • EN 62321-1:2013  
EN 55015:2013/A1:2015 • EN 61547:2009**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca (20)\*\*:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany 30.07.2020

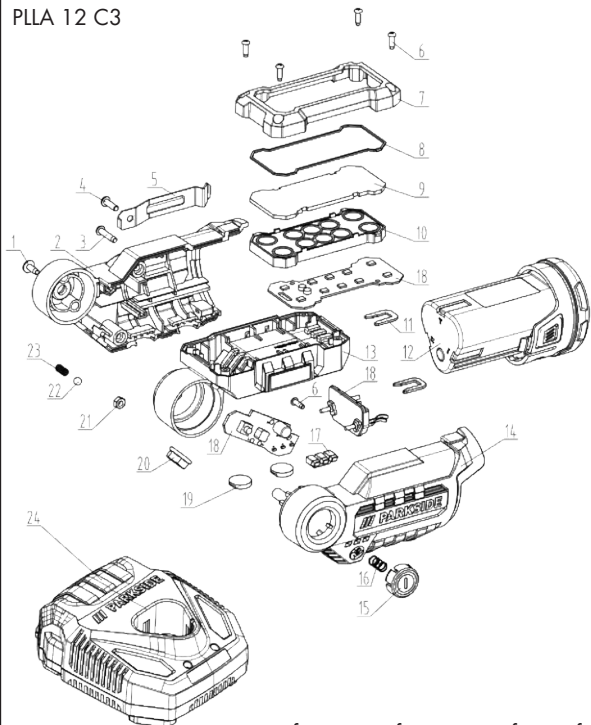
Christian Frank  
(Osoba splnomocnená  
na zostavenie dokumentácie)

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

\*\* Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing**  
**Vue éclatée • Rysunek samorozwijający**  
**Explosietekening • Výkres sestavení**  
**Výkres náhradných dielov**

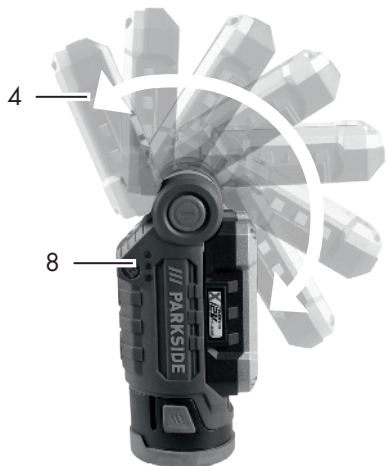
PLLA 12 C3



informativ, informative, informatif,  
informatief, pouczający, informační, informatívny

20200616\_rev02\_ks



**B****C**



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information  
Update · Version des informations ·  
Stand van de informatie · Stan informacj ·  
Stav informací · Stav informácií: 06/2020  
Ident.-No.: 80001246062020-8

---



IAN 338162\_2001



8